

**ВОСКРЕСНИЙ  
Листок  
1 БЕРЕЗНЯ 2020**



**RESURRECTION  
NEWSLETTER  
1 MARCH 2020**

**Український Православний Собор Успіння Пресвятої Богородиці  
Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral**

1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario K2A 0J3

Parish Priest: Rev. Fr. Ihor Okhrymchouk Parish Council President: Liza Malarek

Tel: Church Office 613-728-0856 Cell (24 hours): 613-325-3903

**E-mail/Е-пошта:** [stamaryuocc@sympatico.ca](mailto:stamaryuocc@sympatico.ca) **Facebook:** [www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa](http://www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa)  
**Church Website / Церковна Веб-Сторінка:** [www.ukrainianorthodox.info](http://www.ukrainianorthodox.info)

**КАЛЕНДАР БОГОСЛУЖІНЬ**

неділя 1 березня	10:00	Сиропусна неділя – Літургія, <i>Масляна після Літургії в церковні залі</i>
	17:00	Всепощальна Вечірня
понеділок 2 березня	<b>Початок Великого Посту</b>	
понеділок 2 березня вівторок 3 березня четвер 5 березня	19:00	Покаянний Канон Андрея Критського
субота 7 березня	10:00	Поминальна Літургія – Сорокоусти <i>Прохання принести пісню їжу для спільної тризни після Богослуження</i>
	18:00	Вечірня
неділя 8 березня	10:00	<b>1<sup>а</sup> неділя Великого Посту – Неділя Православ'я – Літургія</b> <i>Обхід з Іконами після Літургії та показ нової ікони Нових Мучеників Холму та Підляша</i>
середа 11 березня	17:00	Літургія Ранішосвячених Дарів
субота 14 березня	10:00	Поминальна Літургія – Сорокоусти <i>Прохання принести пісню їжу для спільної тризни після Богослуження</i>
	18:00	Вечірня
неділя 15 березня	10:00	<b>2-а Неділя Великого Посту – Св. Григорія Палами – Літургія</b>

**SCHEDULE OF SERVICES**

Sunday, March 1	10 am	<b>Cheese-Fare Sunday – Liturgy</b> <i>followed by Maslyana lunch in the church hall</i>
	5 pm	Forgiveness Vespers
Monday, March 2	<b>Great Lent begins</b>	
Monday, March 2 Tuesday, March 3 Thursday, March 5	7 pm	Canon of St. Andrew of Crete
Saturday, March 7	10 am	Memorial Liturgy – Sorokousty <i>Kindly bring some Lenten food for the Fellowship Luncheon after the Liturgy</i>

	6 pm	Vespers
Sunday, March 8	10 am	<b>1<sup>st</sup> Sunday of Great Lent – Sunday of Orthodoxy – Liturgy</b> <i>followed by procession of icons and unveiling of the new icon of the New Martyrs of Cholm and Pidlyasha</i>
	6 pm	Vespers – Dormition of the Theotokos Greek Orthodox Church, 1315 Prince of Wales Drive
Wednesday, March 11	5 pm	Liturgy of Pre-Sanctified Gifts
Saturday, March 14	10 am	Memorial Liturgy – Sorokousty <i>Kindly bring some Lenten food for the Fellowship Luncheon after the Liturgy</i>
	6 pm	Vespers
Sunday, March 15	10 am	<b>2<sup>nd</sup> Sunday of Great Lent – St. Gregory Palamas – Liturgy</b>

**Великий Піст** – 2 березня до 10 квітня

**Квітна Неділя** – неділя 12 квітня

**ВЕЛИКДЕНЬ** – неділя 19 квітня

**Great Lent** – March 2 to April 10

**Palm Sunday** – Sunday, April 12

**EASTER** – Sunday, April 19

**Ласкаво просимо вимкнути ваш мобільний телефон під час Літургії**

**Kindly turn off or silence your cell phone during the Liturgy**

### **Щиро вітаємо до нашої церкви**

Якщо ви хотіли б дізнатися про приєднання до соборної громади, будь ласка поговоріть з о. Ігорем після церковної служби або зв'яжіться з ним (тел. 613-325-3903, е-пошта: [stamaryuocc@sympatico.ca](mailto:stamaryuocc@sympatico.ca))

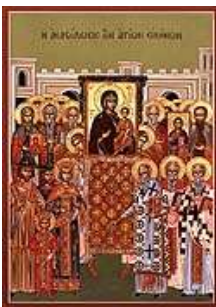
### **Welcome to our church**

If would like to learn about joining the Cathedral community and receiving information about our events, please see Father Ihor after the church service or contact him by phone (613-325-3903) or email ([stamaryuocc@sympatico.ca](mailto:stamaryuocc@sympatico.ca))

### **Sunday School for children aged 4 years & older, 10:15am - 11am**

The Sunday School room in the church hall opens at 10am, with class starting at 10:15am. We invite you and your children to come up to church for the start of the Liturgy at 10am, light a candle, pray together and then come down to class. For more information, please contact Jennifer at [okhri1jr@gmail.com](mailto:okhri1jr@gmail.com)

## **SUNDAYS OF GREAT LENT**



Each Sunday of Great Lent has its own special theme. In 2020, **March 8 is the first Sunday of Great Lent and is called the Feast of the Triumph of Orthodoxy.** It is a historical feast commemorating the return of the icons to the churches in the year 843 after the heresy of iconoclasm was overcome. The spiritual theme of the day is first of all the victory of the True Faith. “This is the victory that overcomes the world, our faith” (1 Jn 5.4). Secondly, the icons of the saints bear witness that man, “created in the image and likeness of God” (Gen 1.26), becomes holy and godlike through the purification of himself as God’s living image.

## **CONFESSION – СПОВІДЬ**

After Vespers or up to 30 minutes before Liturgy. Out of respect for worshippers who have arrived in church for the start of the Liturgy at 10am, please ensure that you are able to complete confession by 9:50am – this will also provide Fr. Ihor with the time he needs to prepare for Liturgy.

Після Вечірні або до 30 хвилин перед Літургією. З поваги до всіх тих які прийшли до церкви на початок Літургії на 10 годину ранку, просимо прийти до сповіді заздалегідь, щоб завершити її до 9:50 ранку – це дозволить о. Ігореві прочитати молитви перед Літургією і розпочати на час.

### **Наші молитви за всіх хворих і тих що перебувають у лікарнях та у домах постійної опіки:**

Сюзанна Сорока, Зора Джаксон, Галина Янович, Зіна Волох, Зіна Кислиця, Олена Шумовська, Дарія Бродгед, Марія Карман, Михайліна Пресунка, Ольга Новицька, Анатолій Новицький, Іван Гутей, Матушка Алісія Чурак та інших котрі від недуг страждають. Якщо у Вас немає нагоди прийти до церкви але є потреба помолитись за когось з ближніх то просимо передати імена о. Ігореві і це буде зроблене під час Богослуження.

**Please pray for our parishioners and friends of the parish** who are dealing with personal health challenges and those in hospitals and long-term care facilities – Suzanne Soroka, Zora Jackson, Halyna Yanovich, Zina Wloch, Zina Kysylycia, Olena Shumovsky, Daria Broadhead, Maria Carman, Michaelina Presunka, Olga & Anatoli Nowisky, John Guty, Matushka Alicia Churak as well as others. If you, a family member or a friend is unable to attend church service and there is a need to pray for them, then please contact Fr. Ihor and he will say a special prayer during a church service.

## **ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ**

*продовжується до 31 березня. Ласкаво просимо звернутися до о. Ігоря (613-325-3903) або до Тетяни в церковнім бюрі (613-728-0856), або е-поштою (stamaryuocc@sympatico.ca), щоб зробити замовлення освятити дім*

## **BLESSING OF HOMES**

*The blessing of homes continues to March 31. To arrange for a convenient time to have your home blessed, please contact Fr. Ihor (613-325-3903) or our church office administrator, Tatiana (613-728-0856), or email: stamaryuocc@sympatico.ca*

## **JOIN THE VARENYKY MAKING CLUB**

Our annual Ukrainian Easter Bazaar will take place on Saturday, April 11. Varenyky are top sellers and many hands are needed to make the approximately varenyky that will be sold at the bazaar. Come and join the club at its next meeting at 9:30am on Tuesday, March 10 and/or 31 in the church hall to pinch the varenyky (lunch will be provided). For more information, please contact Angie at 613-410-2535, email: a\_reshitnyk@hotmail.com.



ОГОЛОШЕННЯ	ANNOUNCEMENTS
<p><b>ПОМИНАЛЬНІ СВІЧКИ</b> можна купити за \$20. Просимо звертатися до Слави, Вівтарного старшого брата.</p> 	<p><b>MEMORIAL CANDLES</b> are available for \$20 each. Please see Slava, the elder Altar server.</p> 
<p><b>ЛЕКЦІЇ ВИВЧЕННЯ БІБЛІЇ</b> в середу, 19:00 – 21:00. Будемо вивчати Книгу Чисел. Прошу принести свою власну Біблію. За інформації просимо звернутися до о. Ігоря.</p>	<p><b>BIBLE STUDY CLASSES</b> Wednesday evenings, 7pm – 9pm. We will be studying the Book of Numbers, chapters 15-20. Please bring your own Bible. Please contact Fr. Ihor for information.</p>
<p><b>в неділю 1 березня</b> 13:00 – 14:30 -- Виступ традиційної української народної казки <i>Рукавичка</i> 14:30 – Майстерня співу Гаїлків та Псалмів</p>	<p><b>Sunday, March 1</b> 1pm – 2:30pm – Performance of the traditional Ukrainian folk tale <i>Rukavychka</i> (The Mitten) 2:30pm – Vocal Workshop of Hayilky and Psalms</p>
<p><b>Великодній Базар</b> – субота 11 квітня</p>	<p><b>Ukrainian Easter Bazaar</b> – Saturday, April 11</p>

## НЕДІЛЯ 15-ого БЕРЕЗНЯ – 12:30 в церковні залі **ЗАГАЛЬНІ РІЧНІ ЗБОРИ НАШОЇ ПАРАФІЇ**

Всіх запрошуємо на ці збори щоб довідатися про парафіяльні справи. Під час зборів буде вибір Церковної Управи на 2020-2021 сесію і перевірка фінансових звітів за 2019 рік та бюджет на 2020 рік. Легенький обід буде поданий.

*Борис Генгало, Голова Оттавського відділу Конгресу Українців Канади (КУК), приєднається до нас, щоб зробити коротку презентацію щодо ролі та діяльності КУК на місцевому та національному рівні. Він буде активно шукати від вас питання та ідеї.*

## SUNDAY, MARCH 15 – 12:30 in our church hall **ANNUAL GENERAL MEETING OF OUR PARISH**

Everyone is welcome to attend the meeting to learn about matters that are important to our parish. The Parish Council for the 2020-2021 term will be elected, and the church's 2019 financial statements and the 2020 budget will be reviewed. A light lunch will be served.

*Borys Gengalo, the President of the Ottawa branch of the Ukrainian Canadian Congress (UCC), will join us to make a brief presentation on the role and activities of the UCC locally and at the national level. He will be actively searching for both questions and ideas from you.*

# YOUTH FRIDAY NIGHTS

6pm - 9pm in the church hall

**March 6 – Crafts & Activities**

**March 20 – Pysanky**

\$25 per craft (a whole family can do one craft). Pre-registration is required.  
To register, contact Nataliya (613-884-0580 or email: nchabanyuk@gmail.com)



## PYSANKA WORKSHOP SUNDAY, MARCH 29 and SUNDAY, APRIL 5 1pm in the church hall

**For Adults & Children aged 4 years & older**

**\$25 per participant per workshop**

**Each workshop is limited to 30 participants**

Please register by Sunday, March 22 with Dobr. Jennifer Okhrintchouk (email: Okhri1jr@gmail.com)

*Participants are kindly requested to bring a light snack for the potluck table*

---



**СКРИНЬКА ДЛЯ ЗАПИТАНЬ ТА ПОБАЖАНЬ** знаходиться при вході до храму. Просимо використувати її для ваших запитань до о. Ігоря або до церковної управи. Вітаємо питання на різні теми – релігія, церковні служби, українські традиції, церковні справи, і.т.д.

Our **QUESTION & REQUEST BOX** at the entrance to our Church by the candle table. We encourage you to submit questions to the parish priest or parish council. Questions on a variety of topics are welcome – religion, church services, Ukrainian traditions, church operations, etc.

**Питання тижня: Чи потрібно мені йти до Сповіді, щоб приймати Причастя?**

**Відповідь:** Сповідь перед Причастям не є обов'язковою. Ви можете прийняти Причастя без сповіді, якщо ви підготувались до цього таїнства – постом та прочитавши приписані Молитви перед Причастям. Українська православна традиція закликає вірних сповідатись якнайчастіше для ведення здорового духовного життя, особливо під час Великого Посту.

**Question of the Week: Do I need to go to confession before I take Communion?**

**Answer:** Confession is not mandatory before partaking in the Holy Communion. You can partake in the Sacrament of Holy Communion without confession if you have prepared yourself for this sacrament by fasting and reading required prayers. However, in the tradition of Ukrainian Orthodox it is customary to give confession frequently, especially during Great Lent.

## ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА – 2020 – MEMBERSHIP FEES

Ми заохочуємо віруючих стати членами нашої парафії, заповнивши членську заяву і сплативши щорічну вкладку. **Для осіб, котрі стають членами нашої парафії перший раз, буде застосовуватися спеціальна вкладка – \$2 за особу на один рік за перших два роки.** Члени нашої парафії можуть брати участь і голосувати на парафіяльних зборах, займати посади в парафіяльній раді та користуватися спеціальними знижками на оренду залу, спеціальні релігійні служби та ділянки кладовища.

Членська ставка за 2020 рік, тобто 12-місячний період від 1 січня до 31 грудня: **Одинокий \$170, Сім'я \$340** (Сімейне членство включає двох дорослих та їхній діти віком до 18 років.) Частина цієї ставки, тобто \$35 від кожного члена та \$70 від кожної членської сім'ї, залишається у нашій парафії, щоб допомогти оплатити наші витрати. Решта ставки підтримує роботу Консисторії Української Православної Церкви в Канаді (УПЦК) і Колегії Св. Андрея в Вінніпезі та Східної Єпархії в Торонті. Розподіл членської ставки подано нижче.

Будь ласка, передайте Вашу членську ставку нашому директорі членства Інні Артишчук, або нашій скарбниці Олені Баран. Готівка або чек приймаються; будь ласка, виписіть чек на "Ukrainian Orthodox Cathedral" зазначений "2020 Membership". За дальші деталі про членство просимо звертатися до о. Igor (613-728-0856 або 613-325-3903) або до Інни (artinna@gmail.com). Інформації можна отримати на церковні вебсторінці <http://www.ukrainianorthodox.info/parish.html#application>

	<u>Одинокий</u> Single	<u>Сім'я</u> Family	
Залишається у нашій парафії	\$ 35	\$ 70	Amount kept by our parish
Підтримує роботу Консисторії УПЦК	\$ 105	\$ 210	Amount sent to Consistory of the UOCC
Підтримує Колегію Св. Андрея	\$ 10	\$ 20	Amount sent to St. Andrew's College
Підтримує Східню Єпархію	\$ 20	\$ 40	Amount sent to Eastern Eparchy
<b>ЗАГАЛЬНА СТАВКА</b>	<b>\$ 170</b>	<b>\$ 340</b>	<b>TOTAL FEES</b>

We encourage worshippers to become registered members of the parish by completing a Membership Application and paying the annual fees. **For first-time members, a special rate applies – \$2 per person per year for the first year.** As a member of our parish you can participate in and vote at parish meetings, hold positions on the parish council, and benefit from special discounts on hall rental, special religious services and cemetery plots.

The fees for 2020, covering the 12-month period from January 1 to December 31, are as follows: **Single \$170, Family \$340** (Family membership is equivalent to two adult members plus their children aged under 18 years.) A portion of these fees, specifically \$35 from each single membership and \$70 from each family membership, remains with our parish to help pay our operating expenses. The remainder of the fees supports the work of the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of Canada (UOCC) and St. Andrew's College (the post-secondary academic institution that trains Ukrainian Orthodox priests), both located in Winnipeg, and the Eastern Eparchy located in Toronto.

Please provide your 2020 membership payment to our Membership Director, Inna Artyshchuk, or to our Treasurer, Olena Baran. Cash or cheque are accepted; please make your cheque payable to "Ukrainian Orthodox Church" noted with "2020 Membership". For more information about becoming a member of our church please contact Fr. Ihor (613-728-0856 or 613-325-3903) or Inna (artinna@gmail.com). Information and the membership application are also provided on our church's website at <http://www.ukrainianorthodox.info/parish.html#application>



The Chair of Ukrainian Studies at the University of Ottawa  
cordially invites you to the  
34th Annual Ivan Franko Memorial Lecture

***The Orthodox Church in Ukraine:  
A Century of Separation***  
by **Nicholas Denysenko**

**Wednesday, March 4, 7:30 PM**  
**Alex Trebek Alumni Hall, 157 Séraphin-Marion Private**  
(on the University of Ottawa campus)

The lecture will be based on his recent book, under the same title, that came out in late 2018 just as the Ecumenical Patriarchate of Constantinople issued a Tomos recognizing the Ukrainian Orthodox Church as autocephalous (independent of the Moscow-based Russian Orthodox Church) over the objection of the Russian government. The lecture will address the repeated attempts, over the past century, to establish an autocephalous Ukrainian church and adopting Ukrainian as the language of worship.

Nicholas Denysenko is Professor of Theology and holds the Emil & Elfrieda Jochum University Chair at Valparaiso University (Indiana, US). A graduate of St. Vladimir's Orthodox Theological Seminary (MDiv) and the Catholic University of America (PhD), he specializes in liturgical theology and Orthodox Christianity. He has been a deacon of the Orthodox Church in America since 2003.

The Franko Lecture is co-sponsored by the Ottawa chapter of the Ukrainian Canadian Professional and Business Association (<http://www.ucpba.ottawa.ca>).

A map of the University of Ottawa campus can be accessed at <http://www.uottawa.ca/maps/>. The Alex Trebek Alumni Hall is identified on the map as "ATK" and is located at the intersection of Séraphin-Marion Private/Wilbrod Street and Cumberland Street, close to Tabaret Hall.


Since seating is limited, people interested in attending this lecture are encouraged to register by email ([chairukr@gmail.com](mailto:chairukr@gmail.com)). Registration is free. The Chair of Ukrainian Studies can also be contacted by phone at (613) 562-5800 ext. 2404.

**LEARN MORE ABOUT INVESTING FOR YOUR  
FUTURE**

Join Max Trojan, Wealth Manager with Buduchnist Credit Union Wealth Management, for an instructive seminar on investments and financial planning

Sunday, March 8, 12 noon, in the church hall

Light refreshments will be provided

**BCU**  **Wealth Management**

**ДІЗНАЙТЕСЬ БІЛЬШЕ ПРО ІНВЕСТИЦІЇ ДЛЯ  
ВАШОГО МАЙБУТНЬОГО**

Візьміть участь в інформаційному семінарі з питань інвестицій та фінансового планування, який проведе Максим Троян, Керівник Відділу Управління Майном при Кредитові Спільці Будучність в Оттаві

в неділю 8 березня о 12:00 в церковні залі

Після семінару – кава і перекуса

Загальні Інформації	General Information
<b>Хрещення</b> Батьки особисто зустрічаються з о. Ігорем щоб полагодили хрещення.	<b>BAPTISMS</b> – Parents must arrange a personal meeting with Father Ihor to make arrangements.
<b>Вінчання</b> Пари, які мають намір вінчатися в церкві, мусять сконтактуватися з о. Ігорем заздалегідь. Для неправославних які хочуть вінчатися в церкві можуть бути певні умовини.	<b>WEDDINGS</b> – Couples wishing to marry in the church must meet with Father Ihor to make arrangements. If one of the couple is not Orthodox then certain conditions may apply.
<b>Український Бутік</b> Відкритий після Богослужень, або за домовленням (тел. 613-830-1472)	<b>UKRAINIAN BOUTIQUE</b> – Open after Liturgy, or by appointment (tel. 613-830-1472)
<b>Освячення Домів – Можна замовити</b> – Просимо звернутися до о. Ігоря	<b>HOUSE BLESSINGS – On request</b> – Please contact Fr. Ihor.
<b>Членство</b> Щоб дізнатись, як стати членом нашого Собору просимо звернутися до о. Ігоря	<b>CHURCH MEMBERSHIP</b> – To inquire about becoming a member of our Cathedral contact Fr. Ihor.
<b>Запрошуємо Вас до церковного хору</b> Проби кожен четвер о 19:30 в церкві. За інформації прошу звертатися до Оксани (е-пошта: ogenina@nursesunions.ca)	<b>CHURCH CHOIR</b> welcomes new members. Rehearsals every Thursday, 7:30pm, in the choir loft. Contact Oxana for information (email: ogenina@nursesunions.ca)
<b>Пастирська Опіка:</b> Якщо ви знаєте когось, хто перебуває у лікарні або вдома і потребує пастирської опіки, прошу дати знати о. Ігорові.	<b>PASTORAL CARE</b> – If you know of anyone in the hospital or at home who would like a pastoral visit, please contact Fr. Ihor.
<b>Подання Записок “За Здоров’я” і “За Упокой”</b> Ви завжди можете подати записки з іменами ваших рідних щоб помолитися за їх здоров’я і благополуччя та/чи за упокій померших під час Літургії. Запишіть данні імена і передайте записки до Вітваря перед Літургією або покладіть записки в кошик біля Ікони на Тетраподі.	<b>PRAYERS FOR HEALTH AND FOR REPOSE</b> – At any time you can request Fr. Ihor to say prayers for the health of family members and friends and/or for the repose of the departed. Please write their first names on the specially provided lists found at the entrance to the church and pass along the list(s) to one of the Altar servers before the Liturgy or place the list(s) in the basket beside the icon on the centre table in front of the Altar.
<b>Винаймання церковної залі</b> – За інформації : тел. 613-722-1372, веб-сторінка <a href="http://www.1000byron.org">www.1000byron.org</a>	<b>HALL RENTAL</b> – For information about renting the church hall – Tel: 613-722-1372, Website: <a href="http://www.1000byron.org">www.1000byron.org</a>
Щоб отримувати наш <b>Листок через е-пошту</b> прошу дати знати о. Ігорові ( <a href="mailto:stamaryuocc@sympatico.ca">stamaryuocc@sympatico.ca</a> ). Копії попередніх Листків знаходяться на нашій церковній веб-сторінці. Щотижнева електронна пошта містить додаткову інформацію.	To receive our <b>SUNDAY NEWSLETTER BY EMAIL</b> every week, please email Father Ihor ( <a href="mailto:stamaryuocc@sympatico.ca">stamaryuocc@sympatico.ca</a> ). Copies of previous newsletters can be found on our church’s website. Please note: The weekly email contains additional information.
<b>УКРАЇНСЬКІ ПОДІЇ В ОТТАВІ</b> За інформації: <a href="http://www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html">www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html</a>	<b>UKRAINIAN EVENTS IN OTTAWA</b> Information is available at <a href="http://www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html">www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html</a>

**Пожертвування на нашу Церкву** – Коли ви жертвуєте \$10 або більше, то ви отримуєте від нас квитанцію котру ви можете використати при оформленні ваших щорічних податків.

**Donations to our Church** – When you donate \$10 or more then you will receive an income tax receipt from our church for your donations. You may also make donations to our church through United Way: Contact the Ottawa branch of the United Way and inform them that you wish to donate to the Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa. Our church’s name in Canada Revenue Agency’s (CRA’s) registry is *Ukrainian Orthodox Church of St. Mary, Ottawa*, or you can use our official charity number 108148263RR0032